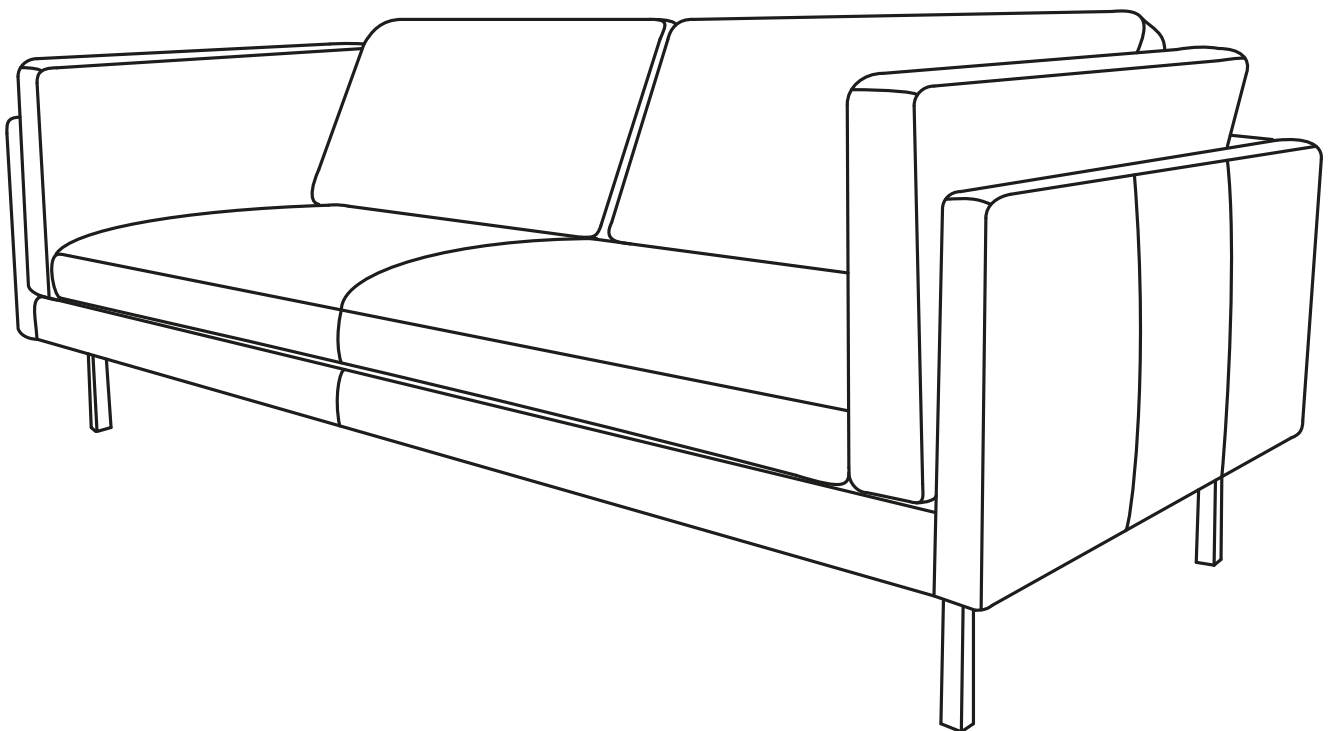

Wichtig:
Vor Gebrauch sorgfältig durchlesen/
Montageanleitung für
späteres Nachlesen
aufbewahren

Important:
Lisez attentivement/
conserver les instruc-
tions d'installation
pour référence future
avant utilisation

Importante:
Lettura/conservare
Istruzioni per l'instal-
lazione per riferimen-
to futuro accurata-
mente prima dell'uso

Important:
Read carefully before
assembling/keep and
store Instruction for
reference

BOVINA





Warnhinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Bitte achten Sie darauf, dass Ihre Möbel nur Ihrem Zweck gemäss verwendet werden. Für eine dauerhafte Funktionsfähigkeit ist eine sachgerechte Nutzung und regelmässige Unterhaltspflege sehr wichtig.

Mises en garde

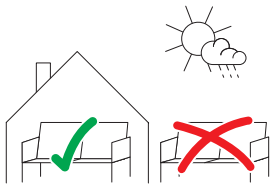
Utilisation conforme:
Veuillez vous assurer que vos meubles sont utilisés uniquement pour leur usage prévu. Un entretien régulier et une utilisation conforme sont essentiels pour assurer un fonctionnement durable.

Avvertenze

Utilizzo per lo scopo previsto:
Assicuratevi che i vostri mobili siano utilizzati solo per lo scopo per cui sono stati realizzati. Per garantire il loro funzionamento nel tempo è importante utilizzarli correttamente e sottoporli regolarmente a cure manutentive.

Warning notice

Intended use:
Please make sure that you only use your furniture for the purpose for which it was designed for. Correct use and regular maintenance are essential for ensuring your furniture remains in working order for the long-term.



Anwendung:
Das von Ihnen erworbene Sitzmöbel eignet sich für den allgemeinen, privaten Wohnbereich. Es ist nicht für den Nass-, Aussen- oder gewerblichen Bereich geeignet.

Usage:
Le siège que vous avez acheté convient pour l'habitat privé en général. Il ne convient pas pour l'extérieur, les milieux humides ou le domaine commercial.

Impiego:
La seduta acquistata è adatta per essere utilizzata in generale, in ambito domestico. Non è adatta per gli esterni, per l'esposizione alla pioggia o per ambienti commerciali.

Area of use:
The seating furniture you have purchased is suitable for general private living quarters. It is not suitable for areas that are wet, outside or used for commercial purposes.



Benutzung:
Das Sitzen auf Arm-/Rückenlehnen ist nicht gestattet. Das Stehen auf Sitzmöbeln ist nicht gestattet, es ist kein Ersatz für Tritte oder Leitern.

Utilisation:
Il n'est pas permis de s'asseoir sur les accoudoirs ou le dossier. Il n'est pas permis de grimper sur des sièges, ce ne sont pas des substituts aux escaliers ou échelles.

Utilizzo:
Non è consentito sedersi sui braccioli o sullo schienale. Non è consentito stare in piedi sulla seduta, non sostituisce un gradino o una scala.

Use:
You must not sit on the armrests or the backrest. Standing on the seat is not permitted, the chair is not a substitute for steps or ladders.



Max. Belastung:
Je Sitzplatz 110 kg.

Charge max.:
110 kg par assise.

Carico max.:
Per ogni seduta 110 kg.

Max. load:
Per seat 110 kg.



WARNUNG Verschluck- und Erstickungsgefahr:
Kleinteile und Verpackungsmaterial können verschluckt werden.

AVERTISSEMENT Risque d'ingestion et d'étouffement:
Les petites pièces et le matériel d'emballage peuvent être avalés.

AVVERTENZA Pericolo di ingestione e soffocamento:
Piccole parti e materiale di imballaggio possono essere ingerite.

WARNING Risk of swallowing and choking:
Small parts and packaging material may be swallowed.



Tüten und Folien sind kein Spielzeug! Bitte von Babys und Kleinkindern fernhalten! Nicht über den Kopf ziehen, Erstickungsgefahr!

Les sacs et films ne sont pas des jouets!

Veuillez les tenir hors de portée des bébés et jeunes enfants! Ne pas mettre sur la tête, risque d'étouffement!

Sacchetti e pellicole non sono un giocattolo! Tenere lontano dalla portata dei neonati e dei bambini piccoli! Non metterli in testa, pericolo di soffocamento!

Bags and film coverings are not toys! Please keep away from babies and small children! Do not put them over your head, risk of suffocation!



Warnhinweise

Mises en garde

Avvertenze

Warning notice



VORSICHT, Verletzungsgefahr:

Kleinkinder dürfen sich nicht im Montage-Bereich aufhalten und an Möbeln hochziehen oder hinaufklettern.

PRÉCAUTION, risque de blessures:

Les jeunes enfants ne peuvent pas se tenir dans la zone de montage ni tirer ou grimper sur des meubles.

PRECAUZIONE, pericolo di lesioni:

Tenere i bambini lontano dal luogo di montaggio e evitare che si appendano o arrampichino sul mobile.

PRECAUTION, risk of injury:

Small children must keep away from the assembly area. They must refrain from climbing up on the furniture.



Altersfreigabe:

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.

Age minimum:

Ne convient pour les enfants de moins de trois ans.

Limite di età:

Non adatto per bambini sotto i tre anni.

Age restriction:

Not suitable for children under three.

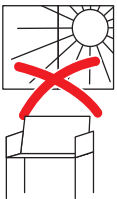
1.

Allgemeine Hinweise

Remarques générales

Avvertenze generali

General information



ACHTUNG Direkte Sonneneinstrahlung:

Führt zu Farbveränderungen. Stellen Sie das Sofa nie unmittelbar an eine Heizung oder ähnliche Hitzequellen. Vermeiden Sie direkte Licht- und Sonneneinstrahlung, sowie Strahler, Halogenbeleuchtung, etc.

ATTENTION Exposition directe au soleil:

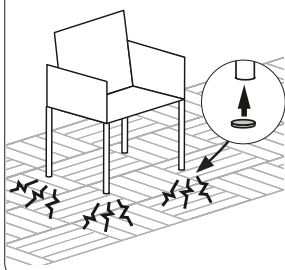
Provoque des décolorations. Ne placez jamais le canapé à proximité immédiate d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur semblable. Évitez également toute exposition directe à la lumière et aux rayons du soleil ainsi qu'à des spots, à un éclairage halogène, etc.

ATTENZIONE Irraggiamento diretto del sole:

Ne modifica il colore. Non collocate mai il divano vicino a un calorifero o a una fonte di calore simile. Evitate anche la luce diretta e i raggi solari, nonché i faretti, l'illuminazione alogena ecc.

ATTENTION Direct sunlight:

Results in discolouration. Never position your sofa directly next to heaters, radiators or similar sources of heat. Avoid direct exposure to light or sunlight, sources of heat, radiators or halogen lights, etc.



Schutzgleiter:

Mit Schutzgleitern (z.B. aus Filz), lassen sich Schäden auf kratzempfindlichen Böden (z.B. Parkett) vermeiden.

Patins:

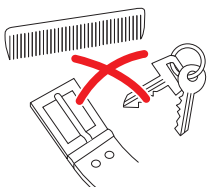
Les patins (p.ex. en feutre) permettent d'éviter d'endommager les sols sensibles aux rayures (p.ex. parquet).

Scivolante protettivo:

Grazie agli scivolanti protettivi (ad es. feltro) si evita di danneggiare pavimenti sensibili ai graffi (ad es. parquet).

Protective covers:

Protective covers, e.g. felt pads, prevent damage to floors that are easily scratched (e.g. parquet).



ACHTUNG Leder/Stoff:

Schützen Sie das Leder/den Stoff vor scharfen Gegenständen (Schlüssel, Gurtschnallen, etc.).

ATTENTION Cuir/tissu:

Protégez le cuir/tissu des objets coupants (clés, boucles de ceinture etc.)

ATTENZIONE Pelle/tessuto:

Proteggere la pelle/ il tessuto da oggetti taglienti (chiavi, fibbie, ecc.)

ATTENTION Leather/fabric:

Protect the leather/fabric against sharp objects (e.g. keys, belt buckles, etc.)

1.	Allgemeine Hinweise	Remarques générales	Avvertenze generali	General information
	<p>Abfärbungen (nicht farbechte Textilien): Auf hellen oder einfarbigen Bezugsmaterialien können leicht „nicht farbechte“ Textilien, z.B. Blue Jeans, T-Shirt oder ähnliches abfärben, besonders bei kräftigen Farben. Dazu zählen fast alle Dekostoffe oder Materialien, z.B. Kissenbezüge, Sofadecken usw.</p>	<p>Déteintes (textiles non grands teints): Sur les matières de revêtement claires ou unies, les textiles « non grands teints », tels que jeans ou t-shirts, etc., peuvent facilement déteindre, surtout lorsqu'elles sont de couleur vive. Sont notamment concernés la quasi totalité des tissus ou matières de décoration, comme les housses de coussin ou les jetés de canapé par exemple.</p>	<p>Scolorimento (tessuti con colori non resistenti): Sui materiali di rivestimento chiari o a tinta unita, i tessuti con colori non resistenti, ad esempio blue jeans, T-shirt o simili, possono stingere facilmente, soprattutto con i colori forti. Ciò comprende quasi tutti i tessuti o i materiali decorativi, ad esempio le fodere dei cuscini, i rivestimenti dei divani ecc.</p>	<p>Staining (non-colourfast textiles) “Non-colourfast” textiles, e.g. blue denim, t-shirts or similar, especially in strong colours, can easily stain light or plain cover fabrics, including almost all decorative fabrics or materials, such as cushion and sofa covers etc.</p>
	<p>Unikat: Dieses Produkt wurde von Hand hergestellt und jedes Stück ist einzigartig.</p>	<p>Pièce unique: Ce produit a été réalisé à la main et chaque pièce est unique.</p>	<p>Esemplare unico: Questo prodotto è stato realizzato a mano e ogni esemplare è un pezzo unico.</p>	<p>Unique: This product has been made by hand and therefore each piece is unique.</p>

1.

Allgemeine Hinweise

Remarques générales

Avvertenze generali

General information

Leder allgemein:

Leder ist ein Naturprodukt. Bei der Herstellung werden alle Naturmerkmale, wie z.B. Insektenstiche, Nackenfalten, Narben etc. sichtbar gelassen. Diese Merkmale sind Beweis für die versprochene Natürlichkeit und den absichtlichen Ausdruck dieser Leder.

Le cuir en bref:

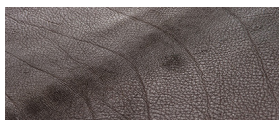
Le cuir est un produit naturel. Lors de sa réalisation, toutes les caractéristiques naturelles, telles que piqûres d'insectes, plis du cou, cicatrices, etc. sont laissées apparentes. Ces singularités sont la preuve que ces cuirs sont bien naturels et lui confèrent son caractère unique.

La pelle in generale:

La pelle è un prodotto naturale in cui sono preservate tutte le caratteristiche naturali, come punture d'insetti, pieghe del collo, cicatrici ecc. che sono la prova della naturalezza e personalità che si vogliono conferire al prodotto.

Leather generally

Leather is a natural product. During production, all natural features, such as insect bites, neck wrinkles, scars, etc. are left visible. These features are proof of the promised naturalness and intentional expression of these leathers.



Nackenfalten

Plis du cou

pieghe del collo

Neck folds

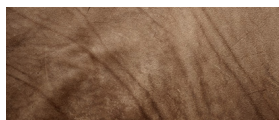


Heckenrisse

Éraflures de ronces

crepe da rovi

Tears from hedges



Mastfalten und Narben

Plis d'engraissement et cicatrices

pieghe da ingrasso e striature

Fold from fattening and scars



Hornstoßwunden

Blessures par coups de corne

colpi di corno

Wounds inflicted by horns



Dungstellen

Traces d'excrément

macchie di letame

Areas where dung has stuck to the coat, causing pores to expand



Adern

Veines

venature

Veins



Insektenbisse/stiche

Morsures/piqûres d'insectes

morsi/punture di insetti

Insect bites / stings



Striegelrisse

Traces d'étrilles

crepe da striglia

Scrapes from cattle scratching posts



Pigmentflecken

Taches pigmentaires

macchie di pigmento

Patches of pigment

1.

**Allgemeine
Hinweise**

**Remarques
générales**

**Avvertenze
generali**

**General
information**



Warzen

Verrues

verruche

Warts

Lederhäute können innerhalb einer Lieferung sehr unterschiedlich ausfallen und selbst innerhalb einer Haut sind Farb- und Strukturabweichungen nicht unüblich. Auch eine Abweichung vom Kollektionsmuster ist deshalb möglich. Farbunterschiede und Unterschiede in der Narbenstruktur stellen deshalb keinen berechtigten Beanstandungsgrund dar. Jede Lederhaut ist einzigartig und macht aus jedem Möbelstück ein Unikat.

Une même livraison peut contenir des peaux très différentes et il n'est pas rare de constater sur un même cuir des variations de couleur et de structure. Des divergences par rapport à l'échantillon de la collection sont donc possibles. Par conséquent, les différences de couleur et la structure des cicatrices ne sauraient constituer un motif justifiant une réclamation. Chaque peau est unique et fait de chaque meuble un modèle original.

Le pelli possono variare notevolmente all'interno di una stessa fornitura e anche nella stessa pelle non sono rare le differenze di colore e struttura per cui è possibile anche una difformità dal modello della collezione. Le differenze di colore e di struttura delle venature non costituiscono pertanto un motivo giustificato di reclamo. Ogni pelle è unica e rende ogni mobile un pezzo unico.

No one hide is like another, hides differ greatly within a delivery and there may be great differences in colour and structure, even within the hide itself. These differences are not justifiable grounds for complaint. Deviations from the collection sample are therefore common. Each leather skin is unique and makes each piece of furniture unique.

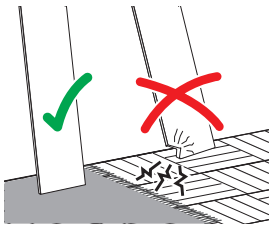
2.

Montagehinweise

Instructions de montage

Insruzioni di montaggio

Assembly information



Montageschäden:

Vermeiden Sie, indem Sie einen sauberen und weichen Untergrund verwenden (z.B. Teppich). Teile beim Auspacken oder während der Montage nur auf weiche Unterlagen legen/stellen. Darauf achten, dass grössere Teile nicht kippen können.

Dommages au montage:

Évitez les dommages en utilisant un fond propre et doux (p.ex. tapis). Lors du déballage et montage, posez/placez les éléments uniquement sur un fond doux. Assurez-vous que les grands éléments ne peuvent pas basculer.

Danni in fase di montaggio:

Evitare di causare danni utilizzando una base pulita e morbida (ad es. tappeto). Nella fase di disimballaggio e durante il montaggio, appoggiare i pezzi esclusivamente su una base morbida. Fare attenzione che i pezzi più grandi non si ribaltino.

Damages during assembly:

These can be avoided if you use a clean soft surface (e.g. carpet). Only place parts on a soft surface when unpacking or during the assembly. Make sure that larger parts can not tip over.



Personen:

Für die Montage erforderliche Anzahl Personen: 2

Personnes:

Nombre de personnes nécessaires au montage: 2

Persone:

Numero di persone necessarie per il montaggio: 2

People:

Number of people required for the assembly: 2



Montagerichtzeit:

Ungefähre Zeit in Minuten: 10

Durée indicative du montage:

Durée approximative en minutes: 10

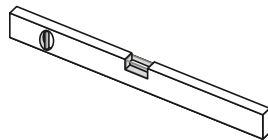
Tempo di montaggio:

Tempo approssimativo in minuti: 10

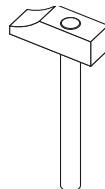
Assembly time:

Approximate time in minutes: 10

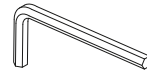
Benötigtes Werkzeug:



Outils nécessaires:

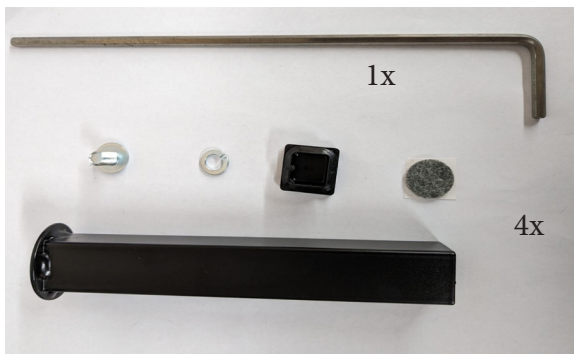


Attrezzi necessari:



Tools required:

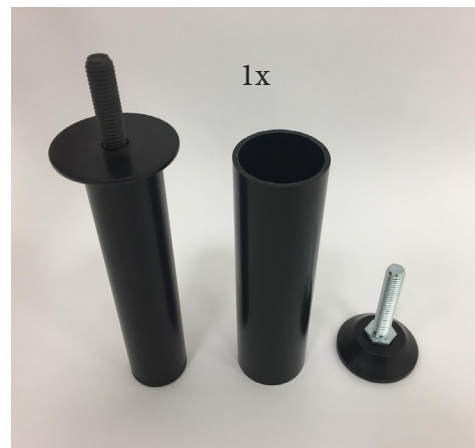
Bau-/Kleinteile:



Éléments / pièces:

Componenti/ piccoli pezzi:

Components/ small parts:



3.	Montage- anleitung / Möbelfüße	Instructions de montage / Pieds de meuble	Istruzioni per il montaggio / Piede del mobile	Assembling instruction / Furniture feet
----	---	--	---	--

Bitte haben Sie Verständnis, dass die Füße für Ihr Sofa nicht vormontiert sind. Durch lange Transportwege der Sofas und Sessel, kommt es immer wieder zu Beschädigungen an den Polstermöbeln durch herausragende Möbelfüße. Daher möchten wir Sie bitten, die beigelegten Füße wie folgt zu montieren:

Les pieds de votre canapé ne sont pas prémontés, merci de votre compréhension. Lors des longs trajets de transport, il arrive fréquemment que les pieds dépassant des canapés ou des fauteuils endommagent les meubles rembourrés. Il vous faut par conséquent monter les pieds fournis en suivant les étapes ci-dessous :

Confidiamo nella vostra comprensione: i piedini del vostro divano non sono preassemblati perché i piedini sporgenti durante i lunghi tragitti nel trasporto di divani e poltrone causano sempre danni ai mobili imbottiti. Vi chiediamo pertanto di montare i piedini in dotazione come indicato di seguito:

Please note that the feet for your sofa are not pre-assembled. Protruding furniture feet cause damage to upholstered furniture during long-haul transit of sofas and armchairs. Please assemble the feet included as follows:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Boden sauber ist, und legen Sie das Sofa mit zwei Personen zur Befestigung der Füße auf den Rücken. (Eventuell eine Decke unterlegen)

1. Assurez-vous que le sol soit bien propre et, à deux personnes, posez le canapé sur son dossier afin d'en fixer les pieds (étaler une couverture en dessous le cas échéant).

1. Assicuratevi che il pavimento sia pulito e con due persone appoggiate il divano sullo schienale per fissare i piedini (eventualmente mettete una coperta sotto il divano);

1. Make sure the floor is clean and lay the sofa on its back with two people to fix the feet. (Possibly put a blanket under it).



2. Setzen Sie den Feder-ring auf die Schraube.

2. Placez la rondelle élastique sur la vis.

2. Inserite la rondella elastica sulla vite;

2. Put the spring ring on the screw.



3. Fädeln Sie die Schraube mit dem Federring mit Hilfe des Inbusschlüssel durch den Fuß.

3. Enfilez la vis avec la rondelle élastique dans le pied au moyen de la clé Allen.

3. Infilate la vite con la rondella elastica attraverso il piedino utilizzando la chiave a brugola;

3. Thread the screw with the spring ring through the foot using the Allen key.

**3. Montage-
anleitung /
Möbelfüße** **Instructions de
montage /
Pieds de
meuble** **Istruzioni per
il montaggio /
Piede del
mobile** **Assembling
instruction /
Furniture feet**



4. Schrauben Sie den Fuß in die dafür vorgesehenen Bohrungen am Sofa bis zum Anschlag fest. (Füße dürfen nicht wackeln!)

4. Vissez le pied sur le canapé jusqu'à la butée dans les trous prévus à cet effet. (les pieds ne doivent pas être branlants !)

4. Avvitare il piedino al divano fino allo stop negli appositi fori (i piedini non devono traballare!);

4. Screw the foot to the sofa into the hole provided for this as far as it will go. (Feet must not wobble!)



5. Befestigen Sie unten am Fuß den Kunststoffgleiter und kleben Sie den Filzgleiter auf.

5. Fixez le patin en plastique au pied et collez le patin en feutre.

5. Fissate alla base il piedino di plastica e applicate il feltrino;

5. Fix the plastic glider at the bottom of the foot and glue the felt glider on it.

4.

**Montage-
anleitung /
Stützfuß**

**Instructions de
montage / Pied
d'appui**

**Istruzioni per
il montaggio /
Piede di
sostegno**

**Assembling
instruction /
support leg**



1. Schrauben Sie den Stützfuß mit der Hand fest in die dafür vorgesehene Bohrung.

1. Vissez le pied à la main dans la perforation prévue à cet effet.

1. Avvitando a mano fissate il piede di sostegno nel foro previsto.

1. Screw the support leg firmly into the hole provided for this purpose by hand.



2. Stecken Sie die Sichtschutzkappe über den befestigten Stützfuß.

2. Installez le capuchon sur le pied d'appui fixé.

2. Infilare il cappuccio di mascheramento sopra il piede di sostegno fissato.

2. Place the protective cover over the mounted support leg.



3. Drehen Sie die Verstelle schraube so weit heraus, dass der Stützfuß ca. 0,5cm über dem Boden schwebt. Der Stützfuß darf den Boden nicht berühren.

3. Dévissez la vis de réglage jusqu'à ce que le pied d'appui soit en suspens à env. 0,5 cm du sol. Le pied d'appui ne doit pas toucher le sol.

3. Girare la vite di regolazione fino a che il piede di sostegno non si troverà sospeso a ca. 0,5 cm sopra la base. Il piede di sostegno non deve toccare la base.

3. Turn out the adjusting screw until the support leg hovers approx. 0.5cm above the ground. the support leg must not touch the ground.

4.

**Montage-
anleitung /
Stützfuß**

**Instructions de
montage / Pied
d'appui**

**Istruzioni per
il montaggio /
Piede di
sostegno**

**Assembling
instruction /
support leg**

Kippen Sie das Sofa beim Aufrichten nie über die Füße weg, sondern heben Sie es zu zweit über den Boden und stellen es auf allen vier Füßen wieder ab.
BEI NICHTBEACHTUNG KÖNNEN DIE FÜSSE AUS DEM GEWINDE BRECHEN UND ES KOMMT ZU AUFWENDIGEN UND KOSTSPIELIGEN NACHBESSERUNGEN!

Ne faites jamais basculer le canapé sur les pieds au moment de le redresser, mais soulevez-le au contraire à deux personnes au-dessus du sol pour le reposer ensuite sur ses quatre pieds!
LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER LA RUPTURE DES PIEDS DANS LE FILETAGE, QUI NÉCESSITE PAR LA SUITE DES RÉPARATIONS COMPLEXES ET COÛTEUSES !

Durante il montaggio, non bisogna mai inclinare il divano sui piedini, ma sollevarlo in due sul pavimento e riabbassarlo su tutti e quattro i piedini!
IN CASO CONTRARIO, I PIEDINI POSSONO STACCARSI DALLA FILETTATURA E SARANNO NECESSARIE RIPARAZIONI COSTOSE E LUNGHE!

When turning the sofa over, never tip it onto its feet. Instead, two people should lift the sofa off the floor and place it on all four feet!
FAILURE TO OBSERVE COULD RESULT IN THE FEET BREAKING OUT OF THE THREAD, WHICH COULD LEAD TO EXTENSIVE AND COSTLY REPAIR WORK!

**Reinigung allgemein:**

Flecken immer sofort entfernen. Ein sauberes, weisses Tuch verwenden.

Nettoyage en général:

Toujours éliminer immédiatement les taches. Utiliser un chiffon blanc, propre.

Pulizia generale:

Rimuovere sempre subito le macchie. Utilizzare un panno bianco, pulito.

General cleaning instructions:

Always remove stains immediately. Use a clean, white cloth.



Sauberes Wasser verwenden.

Utiliser une eau propre.

Utilizzare acqua pulita.

Use clean water.

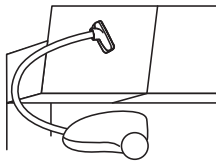
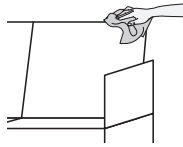


ACHTUNG Keine chemischen, scheuernden oder kratzenden Reinigungs-/Hilfsmittel verwenden.

ATTENTION Ne pas utiliser de produits ou moyens chimiques, agressifs ou abrasifs.

ATTENZIONE Non utilizzare detergenti chimici o prodotti/materiali abrasivi.

CAUTION Do not use any chemical or abrasive cleaning detergents or cloths/tools.

**Leder/Stoff:**

Jede Leder- und Stoffart braucht individuelle Pflege.

Weil sich die einzelnen Leder- und Stoffarten in ihren Materialeigenschaften deutlich unterscheiden, muss auch die Reinigung und Pflege individuell auf die Besonderheiten der Qualität abgestimmt sein. Doch oft ist es gar nicht so einfach, sich als Laie im Dschungel der vielen verschiedenen Stoff- und Lederarten zurecht zu finden.

Generell gilt:

Sie ist vergleichbar mit der täglichen Körperpflege des Menschen. Hier werden Verschmutzungen, die im täglichen Gebrauch entstehen (Hausstaub, Kontaktverschmutzungen, etc.), durch regelmäßiges Absaugen mit einer weichen Polsterdüse (geringe Saugstärke) zu beseitigen. Leder sollte von Zeit zu Zeit mit einem nebelfeuchten Baumwolltuch oder Fensterleder abgestaubt werden.

Mikrofasertücher:

Hier hält die Werbung leider nicht immer, was sie verspricht. Nicht alles, was für Chrom, Edelstahl, Metall, Spiegel und Glas angeboten wird, ist auch gut für Möbel.

Cuir/tissu:

À chaque type de cuir et de tissu son entretien personnalisé.

Les propriétés des divers types de cuir et de tissu étant très différentes, leur nettoyage et entretien doivent être adaptés aux spécificités de chacune des qualités. Or, il n'est toujours facile pour un novice de s'y retrouver dans la jungle des genres de tissus et de cuirs.

La règle d'or:

elle est comparable à celle de l'hygiène corporelle quotidienne chez l'être humain. Il faut en effet éliminer les salissures inhérentes à l'utilisation quotidienne (poussière, salissures de contact, etc.) en passant régulièrement l'aspirateur équipé d'un embout souple pour meubles rembourrés (puissance d'aspiration minimale). Il est important de dépoussiérer de temps en temps le cuir au moyen d'un chiffon en coton ou d'une peau de chamois légèrement humidifié(e).

Chiffons en microfibras:

il arrive malheureusement que les promesses de la publicité dans ce domaine ne soient pas tenues. Tous les produits proposés pour le chrome, l'acier inoxydable, les métaux, les miroirs et le verre

Pelle/tessuto:

Ogni tipo di pelle e tessuto ha bisogno di cure personalizzate e differisce notevolmente per le proprietà del materiale.

Per questo motivo anche la pulizia e la cura devono essere adattate individualmente alle peculiarità del tessuto, ma spesso non è così facile per un profano orientarsi nella giungla dei tanti tipi di tessuto e di pelle.

In generale vale la regola:

La pulizia è paragonabile alla cura quotidiana del nostro corpo. In questo caso, si rimuove lo sporco causato dall'uso quotidiano (polvere di casa, sporcizia da contatto, ecc.) aspirandolo regolarmente con una bocchetta morbida per tappezzeria (bassa potenza di aspirazione). La pelle deve essere spolverata di tanto in tanto con un panno umido di cotone o di camoscio.

Per quanto riguarda i panni in microfibra:

Purtroppo, la pubblicità non sempre mantiene le promesse. Non tutto ciò che è adatto alla pulizia di cromo, acciaio inox, metallo, specchi e vetro va bene anche per i mobili.

Leather/fabric:

Each type of leather and fabric needs individual care.

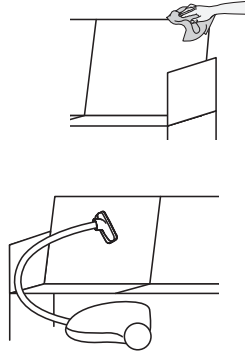
Because the individual types of leather and fabric differ significantly in their material properties, cleaning and care must also be individually adapted to the special features of the quality. But it is often not so easy for a layman to find his way through the jungle of the many different types of fabric and leather.

Generally speaking:

It is comparable to the daily body care of humans. Here, dirt caused by daily use (house dust, contact dirt, etc.) is removed by regular vacuuming with a soft upholstery nozzle (low suction power). Leather should be dusted from time to time with a damp cotton cloth or chamois leather.

Microfibre cloths:

Unfortunately, advertisements do not always keep their promises. Not every product that is available for chrome, stainless steel, metal, mirrors and glass is also suitable for furniture.



Deshalb sagen wir vorsichtshalber und aus den Erfahrungen heraus: keine Mikrofasertücher für Polstermöbelbezüge, z.B. Leder, Kunstleder oder Stoffe aller Art. Weiche, saubere Tücher, z.B. Geschirrtücher oder Fensterleder sind dafür umso besser geeignet, vor allem in Verbindung mit den richtigen Reinigungsmitteln.

Ainsi, par précaution et forts de notre expérience, nous vous recommandons d'éviter les chiffons en microfibres pour les revêtements de meubles rembourrés, comme le cuir, le similicuir ou les tissus de toute nature. Les chiffons doux et propres, comme les torchons à vaisselle ou les peaux de chamois par exemple, sont mieux adaptés, surtout en combinaison avec les produits de nettoyage appropriés.

Quindi, per precauzione e sulla base dell'esperienza, diciamo: niente panni in microfibra per i rivestimenti dei mobili imbottiti, ad esempio pelle, finta pelle o tessuti di qualsiasi tipo. I panni morbidi e puliti, ad esempio gli strofinacci o la pelle scamosciata, sono i migliori per questo scopo, soprattutto in combinazione con i giusti detergenti.

To be on the safe side and from experience we would recommend that you do not use microfibre cloths for upholstered furniture covers, for example leather, artificial leather or any kind of fabric. Soft, clean cloths, such as tea towels or wash leather are much better, especially when used with the right cleaning products.

**Schrauben:**

Für einwandfreie, zuverlässige Funktion, Schrauben regelmäßig nachziehen (z.B. vierteljährlich).

Vis:

Resserrer régulièrement les vis (p.ex. tous les 3 mois) pour assurer un fonctionnement sûr et correct.

Viti:

Per garantire un funzionamento corretto e sicuro tirare regolarmente le viti (ad es. ogni tre mesi).

Screws:

To keep your furniture in good working order, tighten the screws regularly (e.g. every three months).

Lose Kissen:

Lose Sitz- und Rückenkissen, sowie feste Verpolsterung mit losen Füllungen wöchentlich und nach starkem Gebrauch aufschütteln bzw. aufklopfen

Coussins amovibles:

Chaque semaine ou après un usage intensif, battre les coussins d'assise et de dossier amovibles, de même que les coussins fixes à garnissage souple

Cuscini sfusi:

Ogni settimana o dopo un uso intenso sprimacciare e battere con le mani i cuscini di seduta e schienale sfusi, nonché i cuscini fissi con imbottitura sfusa

Loose cushions:

Loose seat and back cushions, as well as fixed upholstery with loose filling, should be shaken or beaten once weekly or after heavy use.

7.

Entsorgung

Élimination

Smaltimento

Disposal



Entsorgungsservice:

Micasa bietet Ihnen einen Entsorgungsservice an. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.micasa.ch

Entsorgung:
Nicht mehr verwendete Möbel der fachgerechten Entsorgung übergeben. Wenden Sie sich an Ihre lokale Entsorgungsstelle.

Service d'élimination:

Micasa vous propose un service d'élimination. Vous trouverez des informations supplémentaires sur www.micasa.ch

Élimination:
Veuillez remettre les meubles qui ne sont plus utilisés à une entreprise d'élimination. Adressez-vous à votre centre de collecte local.

Servizio di smaltimento:

Micasa vi offre un servizio di smaltimento. Ulteriori informazioni sono disponibili su

www.micasa.ch

Smaltimento:
i mobili dismessi devono essere conferiti presso i centri di raccolta rifiuti per il loro corretto smaltimento. Rivolgersi presso il centro di raccolta locale.

Disposal service:

Micasa offers a disposal service. For more information visit

www.micasa.ch

Disposal:
To correctly dispose of furniture that is no longer used, contact your local recycling centre.

8.

Kontakt /
ServiceContact /
serviceContatto /
servizioContact /
service

Fragen /
Anregungen:
Wir sind gerne für Sie erreichbar:
Montag bis Freitag
08.00 bis 18.00 Uhr
Samstag
08.30 bis 16.30 Uhr
Tel. 0800 840 848

Questions /
suggestions:
Nous sommes à votre disposition:
Lundi - vendredi
08h00 à 18h00
Samedi
08h30 à 16h30
Tél. 0800 840 848

Domande /
suggerimenti:
siamo a vostra disposizione:
lunedì - venerdì
dalle 08.00 alle 18.00
sabato
dalle 08.30 alle 16.30
Tel. 0800 840 848

Questions /
Suggestions
Please contact us.
Our opening times are:
Monday - Friday
8.00 to 18.00
Saturday
8.30 to 16.30
Phone 0800 840 848



Ersatzteile:
Erhalten Sie direkt im
Online-Shop von
Migros-Service:

www.migros-service.ch

Pièces de rechange:
Vous les obtenez
directement dans le
magasin en ligne de
Migros-Service:

www.migros-service.ch

Pezzi di ricambio:
sono disponibili direttamente
sull'online-shop di
Migros-Service:

www.migros-service.ch

Spare parts:
Available directly
from the Migros-Service
online shop:

www.migros-service.ch